



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 8. júla 2008
(OR. en)**

11082/08

**ANTIDUMPING 70
COMER 119
CHINE 46**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: NARIADENIE RADY, ktorým sa objasňuje oblasť uplatňovania
antidumpingových opatrení uložených nariadením (ES) č. 1174/2005 na
dovoz ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom
v Čínskej ľudovej republike

NARIADENIE RADY (ES) č. .../2008

z,

**ktorým sa objasňuje oblasť uplatňovania antidumpingových opatrení
uložených nariadením (ES) č. 1174/2005
na dovoz ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí
s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva¹ (ďalej len „základné nariadenie“),
a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

¹ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

keďže:

1. PLATNÉ OPATRENIA

- (1) Nariadením (ES) č. 1174/2005¹ (ďalej len „pôvodné nariadenie“) Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“). Prešetrovanie, ktoré viedlo k prijatiu uvedeného nariadenia, sa vzťahovalo na obdobie 1. apríla 2003 až 31. marca 2004 (ďalej len („pôvodné prešetrovanie“).

2. SÚČASNÉ PREŠETROVANIE

2.1. Postup

- (2) Toto čiastočné predbežné preskúmanie začala Komisia z vlastnej iniciatívy. Podľa informácií, ktoré má Komisia k dispozícii, sa určité výrobky, takzvané vysokozdvížné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou, na ktoré by sa údajne mohla vzťahovať definícia výrobku, okrem iného na základe ich špecifických funkcií (zdvíhanie, stohovanie alebo váženie) a konečných použití zrejme odlišujú od ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí, t. j. podvozku a hydrauliky. Vzhľadom na potrebu plnenia týchto funkcií existujú rozdiely v sile a konštrukcii hydrauliky a podvozku. Uvedené vlastnosti zdôrazňujú rozdiely v používaní – a zdá sa, že tieto výrobky nie sú s ručnými paletovacími vozíkmi zameniteľné. Preto sa považovalo za vhodné vec preskúmať, aby sa objasnila definícia príslušného výrobku, pričom záver, ktorý z preskúmania vyplynie, bude so spätným účinkom prípadne platiť od dátumu uloženia príslušných antidumpingových opatrení.

¹ Ú. v. EÚ L 189, 21.7.2005, s. 1.

- (3) Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie čiastočného predbežného preskúmania prostredníctvom oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie¹ informovala o začatí čiastočného predbežného preskúmania v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia obmedzenom na preskúmanie definície výrobku.

2.2. Revízne prešetrovanie

- (4) Komisia o začatí čiastočného revízneho prešetrovania oficiálne informovala orgány ČLR (ďalej len „príslušná krajina“) a všetky ďalšie strany, o ktorých bolo známe, že sa ich táto záležitosť týka, t. j. vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine, používateľov a dovozcov v Spoločenstve a výrobcov zo Spoločenstva. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí preskúmania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že existujú konkrétne dôvody na ich vypočutie, boli vypočuté.
- (5) Komisia zaslala dotazníky všetkým príslušným stranám a všetkým ďalším stranám, ktoré dali o sebe vedieť v lehote stanovenej v oznámení o začatí preskúmania.

¹ Ú. v. EÚ C 184, 7.8.2007, s. 11.

- (6) Vzhľadom na rozsah čiastočného preskúmania nebolo na účely tohto čiastočného preskúmania stanovené žiadne obdobie prešetrovania. Informácie uvedené vo vyplnenom dotazníku sa vzťahovali na obdobie od roku 2003 do roku 2006 (ďalej len „posudzované obdobie“), t. j. aj na obdobie prešetrovania pôvodného prešetrovania. Pokiaľ ide o posudzované obdobie, požadovali sa informácie týkajúce sa objemu a hodnoty predaja/nákupu a objemu a kapacity výroby ručných paletovacích vozíkov a vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou. Okrem toho sa od príslušných strán žiadalo, aby predložili pripomienky v súvislosti s rozdielmi alebo podobnosťami medzi ručnými paletovacími vozíkmi a vysokozdvížnými vozíkmi, stohovacími vozíkmi, nožnicovými vozíkmi a vozíkmi s váhou, pokiaľ ide o ich výrobný proces, technické vlastnosti, konečné použitia, ich zameniteľnosť atď.
- (7) Dostatočne vyplnené dotazníky zaslali dvaja vyvážajúci výrobcovia ručných paletovacích vozíkov/vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou z Číny, štyria výrobcovia ručných paletovacích vozíkov alebo vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou zo Spoločenstva, jeden používateľ a štrnásť dovozcovia ručných paletovacích vozíkov/vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou v Spoločenstve.
- (8) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely posúdenia toho, či je potrebné objasniť/zmeniť oblasť uplatňovania existujúcich antidumpingových opatrení a vykonala prešetrovanie v priestoroch týchto spoločností:
- BT Products AB, Mjölby, Švédsko,
 - Franz Kahl GmbH, Lauterbach, Nemecko,
 - RAVAS Europe B.V., Zaltbommel, Holandsko.

2.3. Príslušný výrobok

- (9) Príslušným výrobkom, ako sa jednotne definuje v pôvodnom nariadení, sú ručné paletovacie vozíky, nie samohybné, ktoré sa používajú na manipuláciu s materiálom, ktorý je obvyčajne uložený na paletách, a ich hlavné časti, t. j. podvozok a hydraulika, s pôvodom v ČLR, obvykle zaradené pod kódy KN ex 8427 90 00 a ex 8431 20 00. Existujú rôzne typy ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí, ktoré sa odlišujú najmä zdvihovou kapacitou, dĺžkou vidlíc, typom ocele použitej na podvozok, typom hydrauliky, typom kolies a prítomnosťou brzdy.

2.4. Zistenia

- (10) Pripomína sa, že pôvodné prešetrovanie sa vzťahovalo na ručné paletovacie vozíky a ich hlavné časti, t. j. podvozok a hydrauliku, ktoré sa používajú na manipuláciu a manuálne premiestňovanie nákladov obvyčajne uložených na paletách. Podľa definície sa musia ručné paletovacie vozíky tlačiť a ťahať manuálne. Preto sú ručné paletovacie vozíky vybavené mechanizmom, ktorý umožňuje používateľovi manuálne zdvihnúť náklad do takej výšky, aby ho bolo možné premiestniť z jedného miesta na druhé.
- (11) Vysokozdvížné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou, ktoré údajne niektoré vnútroštátne colné orgány zaradili ako príslušný výrobok, ktorý je predmetom antidumpingových opatrení, môžu byť samohybné alebo obsluhované manuálne. Používajú sa na premiestňovanie a zdvíhanie nákladov na vyššie miesto, na uľahčenie uskladňovania nákladov (vysokozdvížné vozíky), stohovanie paliet na seba (stohovacie vozíky), zdvíhanie nákladu na pracovnú úroveň (nožnicové vozíky) alebo na zdvíhanie a váženie nákladov (vozíky s váhou).

- (12) Za príslušný výrobok prešetrovaný v rámci pôvodného nariadenia sa považovali len ručné paletovacie vozíky definované v odôvodnení 10. Treba poznamenať, že na účely pôvodného prešetrovania Komisia nikdy nežiadala spolupracujúce strany o poskytnutie informácií o vysokozdvížných vozíkoch, stohovacích vozíkoch, nožnicových vozíkoch a vozíkoch s váhou a žiadne informácie o nich nikdy neoverovala. Všetky údaje a informácie predložené v rámci pôvodného nariadenia a výsledky pôvodného prešetrovania vrátane uloženia antidumpingových opatrení sa teda vzťahovali len na ručné paletovacie vozíky.
- (13) Vzhľadom na situáciu opísanú v odôvodnení 2 a s cieľom stanoviť, či sa vysokozdvížné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou odlišujú od ručných paletovacích vozíkov, boli preskúvané ich fyzikálne a technické vlastnosti, ich výrobný proces, ich typické konečné použitia a ich zameniteľnosť.
- 2.4.1. *Fyzikálne a technické vlastnosti ručných paletovacích vozíkov/vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou*
- (14) Existujú rôzne typy ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí, t. j. hydrauliky a podvozku, ktoré sa odlišujú najmä zdvihovou kapacitou, dĺžkou vidlíc, typom ocele použitej na podvozok, typom hydrauliky, typom kolies a prítomnosťou brzdy. Tieto rôzne typy však majú rovnaké základné fyzikálne vlastnosti a použitia a preto sa v pôvodnom prešetrovaní všetky považovali za príslušný výrobok.

- (15) Z revízneho prešetrovania vyplynulo, že vysokozdvížné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou majú s ručnými paletovacími vozíkmi niektoré spoločné vlastnosti, t. j. majú podvozok s vidlicami a hydraulickým systémom. Majú však aj ďalšie funkcie na zdvíhanie nákladu na vyššie miesto, stohovanie, používanie ako pracovný stôl/pracovná úroveň alebo na váženie nákladu, ktoré si jednoznačne vyžadujú vyspelejšie alebo dodatočné technické komponenty. Vzhľadom na potrebu plnenia uvedených osobitných funkcií vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou, sú požiadavky na silu a konštrukciu vidlíc, podvozku a hydrauliky iné ako v prípade ručných paletovacích vozíkov. Aby mohli vysokozdvížné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou plniť tieto ďalšie funkcie, sú navyše výrazne drahšie ako ručné paletovacie vozíky (až do výšky desaťnásobku sumy).

2.4.2. *Výrobný proces*

- (16) Z revízneho prešetrovania vyplynulo, že v prípade výrobného procesu existujú medzi ručnými paletovacími vozíkmi na jednej strane a vysokozdvížnými vozíkmi, stohovacími vozíkmi, nožnicovými vozíkmi a vozíkmi s váhou na druhej strane výrazné rozdiely, ktoré spočívajú v tom, že v prípade vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou sú potrebné dodatočné komponenty a teda v porovnaní s ručnými paletovacími vozíkmi rozdielne výrobné kroky. Z revízneho prešetrovania vyplynulo, že v prípade vysokozdvížných vozíkov a stohovacích vozíkov musí byť rám podvozku oveľa vyšší a hydraulický systém musí byť iný, aby umožnil zdvíhanie nákladu na vyššie miesta, zatiaľ čo v prípade vozíkov s váhou je váha zabudovaná do podvozku a štruktúra vidlíc je úplne iná ako v prípade ručných paletovacích vozíkov.

2.4.3. *Typické konečné použitia ručných paletovacích vozíkov/vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou*

- (17) Ručné paletovacie vozíky sa bežne používajú pri manipulácii s nákladom, pri distribúcii a skladovaní tovaru. Používajú sa vo výrobných odvetviach aj v maloobchodných predajniach. Ručné paletovacie vozíky sú určené na manuálne tlačenie, ťahanie a riadenie kráčajúcou obsluhou na hladkých, rovných, tvrdých povrchoch pomocou otočnej rukoväti. Ručné paletovacie vozíky sú určené len na zdvíhanie nákladu pomocou pumpy kývavým pohybom rukoväti do takej výšky, aby bolo možné premiestňovať náklad napríklad v prepravných vozidlách, skladoch, výrobných zariadeniach alebo aj vnútri maloobchodných predajní. Typická maximálna výška zdvihu v prípade ručných paletovacích vozíkov je asi 210 milimetrov. Okrem toho sa ručné paletovacie vozíky vo všeobecnosti považujú za potrebný doplnok k iným zariadeniam na manipuláciu s nákladmi, ako napr. k vysokozdvížným vidlicovým vozíkom. Na obsluhu ručných paletovacích vozíkov nie je potrebné žiadne osobitné školenie.
- (18) Z revízneho prešetrovania vyplynulo, že vysokozdvížné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou na jednej strane a ručné paletovacie vozíky na druhej strane používajú v zásade rovnakí používatelia, ich použitia sú však rozdielne, napr. zdvíhanie nákladu na vyššie miesto, stohovanie nákladu, váženie nákladu alebo používanie ako pracovná úroveň. Na základe ich osobitných vlastností a použití sa vysokozdvížné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou nepoužívajú tak často ako ručné paletovacie vozíky. Objem ich predaja na trhu ES preto predstavuje asi jednu desatinu predaja ručných paletovacích vozíkov. Na rozdiel od ručných paletovacích vozíkov je okrem toho na obsluhu vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou potrebné osobitné školenie.

2.4.4. Zameniteľnosť

- (19) Z revízneho prešetrovania vyplynulo, že vysokozdvížné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou majú oveľa viac osobitných použití ako ručné paletovacie vozíky. Vysokozdvížné/stohovacie vozíky sa používajú na zdvíhanie nákladu na vyššie miesto, na uľahčenie uskladňovania nákladov, stohovanie paliet na seba, nožnicové vozíky sa používajú na zdvíhanie nákladu na pracovnú úroveň a vozíky s váhou na váženie nákladu.
- (20) Vo veľmi obmedzenom rozsahu môžu niektoré typy vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou (napr. vozíky s váhou) zdvíhať a premiestňovať náklad ako ručné paletovacie vozíky. Nahradenie ručných paletovacích vozíkov vysokozdvížnými vozíkmi, stohovacími vozíkmi, nožnicovými vozíkmi alebo vozíkmi s váhou však nemá žiadny praktický ani ekonomický význam, pretože s ručnými paletovacími vozíkmi sa ľahšie manipuluje, ak ide len o zdvíhanie a premiestňovanie nákladu, zatiaľ čo vysokozdvížné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou sú oveľa drahšie ako ručné paletovacie vozíky a ich obsluha si vyžaduje osobitné školenie. Okrem toho sa v niektorých prípadoch môžu v dôsledku stáleho používania vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou namiesto ručných paletovacích vozíkov poškodiť hlavné funkcie, napr. v prípade vozíkov s váhou, v ktorých je prístroj na váženie tak citlivý, že by sa pokazil, ak by sa vozík s váhou použil na zdvíhanie a premiestňovanie nákladov.
- (21) Na druhej strane sa pri revíznom prešetrovaní zistilo, že ručné paletovacie vozíky sa nemôžu nahradiť vysokozdvížnými vozíkmi, stohovacími vozíkmi, nožnicovými vozíkmi a vozíkmi s váhou. Funkcie vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou sú určené pre osobitný a odlišný trh s rozdielnymi požiadavkami a potrebami či predstavami koncových používateľov.
- (22) Komisia okrem toho preskúmala, či sú hlavné časti ručných paletovacích vozíkov a vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou, t. j. podvozok a hydraulika, zameniteľné. Z revízneho prešetrovania vyplynulo, že ani podvozok ani hydraulika ručných paletovacích vozíkov a vysokozdvížných vozíkov, stohovacích vozíkov, nožnicových vozíkov a vozíkov s váhou nie sú zameniteľné, keďže ich konštrukcia a vlastnosti sú rozdielne.

2.5. Závěry týkající se definice výrobku

- (23) Při revízním přezkoušení se zjistilo, že na vysokozdvizné vozíky, stohovací vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou se na základě rozdílných a dalších technických vlastností, rozdílných konečných použití a rozdílného výrobného postupu nevztahuje definice ručních paletovacích vozíků a jejich hlavních částí, které jsou předmětem platných antidumpingových opatření. Z tohoto důvodu Komise v původním přezkoušení nepovažovala vysokozdvizné vozíky, stohovací vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou za součást definice výrobku.
- (24) Preto sa považuje za vhodné objasniť, že vysokozdvizné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou sa odlišujú od ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí a nevzťahuje sa na ne definícia výrobku, ktorý je predmetom antidumpingových opatrení.
- (25) Zainteresované strany boli informované o uvedených záveroch.
- (26) Jedna strana tvrdila, že vysokozdvizné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou na jednej strane a ručné paletovacie vozíky na druhej strane by sa mali považovať za jednu technickú jednotku, ale podľa dostupných informácií nie je takýto záver opodstatnený. Všetky ostatné strany, ktoré poskytli stanoviská, zistenia Komisie prijali.
- (27) Z uvedených dôvodov sa považuje za vhodné zmeniť a doplniť pôvodné nariadenie, aby sa objasnila definícia výrobku.
- (28) Keďže súčasné revízne prešetrovanie sa obmedzuje na objasnenie definície výrobku a keďže pôvodné prešetrovanie a následné antidumpingové opatrenie sa nevzťahovali na vysokozdvizné vozíky, stohovacie vozíky, nožnicové vozíky a vozíky s váhou, považuje sa za vhodné, aby sa zistenia uplatňovali odo dňa nadobudnutia účinnosti pôvodného nariadenia vrátane každého dovozu, ktorý je predmetom dočasného cla od 29. januára 2005 do 21. júla 2005. Komisia nenašla žiadny zásadný dôvod proti spätnému uplatňovaniu tohto ustanovenia.

- (29) Z tohto dôvodu by v prípade tovaru, na ktorý sa nevzťahuje článok 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1174/2005, zmeneného a doplneného týmto nariadením, malo byť vrátené alebo odpustené konečné antidumpingové clo, ktoré bolo zaplatené alebo zaúčtované podľa článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1174/2005, a dočasné antidumpingové clo vybrané s konečnou platnosťou podľa článku 2 uvedeného nariadenia.
- (30) O vrátenie alebo odpustenie je potrebné požiadať vnútroštátne colné orgány v súlade s platnými colnými predpismi.
- (31) Toto preskúmanie nemá vplyv na dátum skončenia uplatňovania nariadenia (ES) č. 1174/2005 v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1 ods. 1 nariadenia (ES) 1174/2005 sa nahrádza takto:

- „1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí, t. j. podvozku a hydrauliky, zaradených pod kódy KN ex 8427 90 00 a ex 8431 20 00 (kódy TARIC 8427 90 00 10 a 8431 20 00 10), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike. Na účely tohto nariadenia sa ručnými paletovacími vozíkmi rozumejú vozíky s kolesami a zdvíhacími vidlicami na manipuláciu s paletami, určené na manuálne tlačenie, ťahanie a riadenie kráčajúcou obsluhou na hladkom, rovnom, tvrdom povrchu pomocou otočnej rukoväti. Ručné paletovacie vozíky sú určené len na zdvíhanie nákladu pomocou pumpy kývavým pohybom rukoväti do takej výšky, aby bolo možné premiestňovať náklad, a nemajú žiadne ďalšie funkcie alebo použitia, ako napr. i) premiestňovanie a zdvíhanie nákladov na vyššie miesto alebo uľahčenie uskladňovania nákladov (vysokozdvížne vozíky), ii) stohovanie paliet na seba (stohovacie vozíky), iii) zdvíhanie nákladu na pracovnú úroveň (nožnicové vozíky) alebo iv) zdvíhanie a váženie nákladov (vozíky s váhou).“

Článok 2

V prípade tovaru, na ktorý sa nevzťahuje článok 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1174/2005, zmeneného a doplneného týmto nariadením, sa vráti alebo odpustí konečné antidumpingové clo, ktoré bolo zaplatené alebo zaúčtované podľa článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1174/2005 v jeho pôvodnom znení, a dočasné antidumpingové clo vybrané s konečnou platnosťou podľa článku 2 uvedeného nariadenia.

O vrátenie a odpustenie je potrebné požiadať vnútroštátne colné orgány v súlade s platnými colnými predpismi. V riadne odôvodnených prípadoch sa trojročná lehota stanovená v článku 236 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva¹, predlžuje o jeden rok.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 22. júla 2005.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

¹ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).